

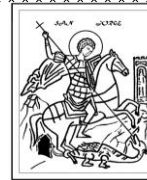
# PALABRAS DE LA FILOKALIA

## El Demonio de la Tristeza

225 Todos los demonios enseñan al alma el amor por el placer: sólo el demonio de la tristeza se abstiene de ello. Por el contrario, destruye todos los pensamientos insinuados por los otros demonios, impidiendo al alma sentir cualquier placer, insensibilizándola con su tristeza. Es cierto lo que se ha dicho: que *los huesos del hombre triste se tornan áridos* (Pr 17:22). Y sin embargo, si se lucha un poco, este demonio sirve para fortalecer al solitario. Lo convence de no acercarse a ninguna de las cosas de este mundo ni a ningún placer. Si persiste en su lucha, genera en él pensamientos que lo inducen a alejar su alma de este tormento o lo fuerzan a huir de ese lugar. Tal es lo que ha pensado y sufrido el santo Job, atormentado por este demonio: *Ojalá pudiera echar mano a mí mismo u otro, a mi pedido, así lo hiciera* (Jb 30:24). Símbolo de este demonio es la víbora, animal venenoso. La naturaleza le ha concedido, benevolentemente, el que pueda destruir los venenos de los otros animales, pero si la tomamos en estado puro, destruye la vida misma. Es a este demonio que San Pablo ha entregado el hombre de Corinto, que había pecado. Pero luego se apresura a escribir a los Corintios: *Os ruego que confirméis vuestro amor por él, para que no sea consumido por la excesiva tristeza* (Cf. 2Co 2:8-7).

226 Y sin embargo, este espíritu que aflige a los hombres es capaz de ser portador de un arrepentimiento bueno. Y así también San Juan Bautista ha denominado "raza de víboras" a aquellos que han sido heridos por este espíritu, y que se refugiaban en Dios, diciendo: *¿Quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá? Dad, pues, frutos dignos de arrepentimiento y no penséis decir dentro de vosotros: a Abraham tenemos por padre* (Mt 3:7-9). Todo el que ha imitado a Abraham y se ha alejado de su tierra y de su parentela, se ha vuelto más fuerte que este demonio.

227 Si alguno es dominado por la cólera, está dominado por los demonios. Y si alguien le sirve, éste es extraño a la vida monástica, un extranjero en las vías de nuestro Salvador, dado que el mismo Señor nos dice que Él muestra el camino a los humildes. Por tanto, cuando el intelecto de los solitarios se refugia en la llanura de la mansedumbre, difícilmente puede ser poseído, ya que no hay otra virtud que los demonios teman más que la misma. Ésta es la virtud que había adquirido el gran Moisés, quien fuera conocido como el más manso de los hombres. Y el santo David ha declarado que esta virtud es digna del recuerdo de Dios: *Acuérdate de David y de toda su mansedumbre* (Sal 131:1). Y también el Salvador mismo nos ha ordenado ser imitadores de su mansedumbre: *Aprended de mí que soy manso y humilde de corazón y hallaréis descanso para vuestras almas* (Mt 11:29).



Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)  
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"  
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917  
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile  
PÁRROCO  
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)  
Diácono Cristián Sylva [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)



Boletín Pastoral N° 39- Domingo 24-09-2017

## 1er. Domingo de Lucas EOT. 5

*Tropario (MOD0 7)* Destruiste la muerte con Tu Cruz y abriste el paraíso al ladrón. Y mudaste los lamentos de las miróforas, y ordenaste a tus discípulos que predicasen; que resucitaste oh Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ. وَفَتَحْتَ لِلصَّالِحِينَ الْفِرْدَوْسَ. وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُةً مَانِحًا الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ.

**Tropario Patrono de la Iglesia:** Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَتَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعِنَ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاوِزْ جَبُوسَ اللَّابِسِ الظَّفَرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَةِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا

✠ **Kontakió n Modo 6-** Oh intercesora de los cristianos, nunca rechazada y mediadora perenne ante el Creador, no desprecies las súplicas de nosotros pecadores, sino en tu bondad extiende tu ayuda a nosotros que con fe te invocamos. No tardes en venir a nuestro auxilio y aumenta las súplicas, oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que te honran.

### SANTORAL: 24 - 30/09/2017

- 24- S. M. Tecla, igual a los Apóstoles.
- 25- J. Eufrosinia y su padre Pevnotios.
- 26- S. A. Teólogo Juan, El Evangelista.
- 27- S. M. Callístrato y sus compañeros.
- 28- S. Jaritón, El Confesor, S. P. Baruch, Isaac El Sirio.
- 29- S. Padre Kiriaco, El Anacoreta.
- 30- S. M. Gregorio de Armenia.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ. الْوَاسِطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ. لِاتَعْرِضِي عَن أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءَةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْتَ صَالِحَةٌ. نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ، وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الْمُنْتَشِفَةَ دَائِمًا بِمَكْرَمِيكَ.

## EPÍSTOLA

Prok.: El Señor dará fortaleza a su pueblo. ¡Oh hijos de Dios!, entregad al Señor (Salmos, 29:11 y 1)

Lectura de la Segunda Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios (6:1-10)  
Hermanos: Nosotros, como colaboradores, os exhortamos también a que no recibáis en vano la gracia de Dios. Porque dice: En tiempo aceptable te he oído, y en día de salvación te he socorrido. He aquí ahora el tiempo aceptable; he aquí ahora el día de salvación. No damos a nadie ninguna ocasión de tropiezo, para que nuestro ministerio no sea vituperado; antes bien, nos recomendamos en todo como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias; en azotes, en cárceles, en tumultos, en trabajos, en desvelos, en ayunos; en pureza, en ciencia, en longanimidad, en bondad, en el Espíritu Santo, en amor sincero, en palabra de verdad, en poder de Dios, con armas de justicia a diestra y a siniestra; por honra y por deshonra, por mala fama y por buena fama; como engañadores, pero veraces; como desconocidos, pero bien conocidos; como moribundos, mas he aquí vivimos; como castigados, mas no muertos; como entristecidos, mas siempre gozosos; como pobres, mas enriqueciendo a muchos; como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo.

## EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas (5:1-11)

**En aquel tiempo, aconteció que estando Jesús junto al lago de Genesaret, vio dos barcas que estaban cerca de la orilla del lago; y los pescadores, habían descendido de ellas y lavaban sus redes. Y entrando en una de aquellas barcas, la cual era de Simón, le pidió que la apartase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde la barca a las multitudes. Cuando terminó de hablar, dijo a Simón: Boga mar adentro, y echad vuestras redes para pescar. Respondiendo Simón, le dijo: Maestro, toda la noche nos hemos cansado, y nada hemos pescado; mas en Tu palabra echaré la red. Y habiéndolo hecho, recogieron gran cantidad de peces, y su red se rompía. Entonces hicieron señas a los compañeros que estaban en la otra barca, para que acudieran a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambas barcas, de tal manera que se hundían. Al verlo Simón Pedro, cayó a las rodillas de Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador. Pues el asombro se había apoderado de él y de cuantos con él estaban, a causa de los peces que habían pescado. Y asimismo de Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Pero Jesús dijo a Simón: No temas; desde ahora serás pescador de hombres. Y cuando llevaron a tierra las barcas, dejándolo todo, le siguieron.**

## الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول

الثانية الى أهل كورنثوس 2 كو 6: 1 - 10  
يا اخوة, بما أننا معاونون نطلب إليكم أن لا تقبلوا نعمة الله في الباطل لأنه يقول: أنني في وقت مقبول استجبت لك وفي يوم خلاصك أعنتك. فهذا الآن وقت مقبول, هوذا الآن يوم خلاص. ولسنا نأتي بمعثرة في شيء لنلا يلحق الخدمة عيب. بل نُظهر في كل شيء أنفسنا كخدام الله في صبر كثير, في شدائد, في ضرورات, في ضيقات, في جلدات, في سجون, في اضطرابات, في أتعاب, في أسهار, في أصوام, في طهارة, في معرفة, في طول أناة في رفق, في الروح القدس, في محبة بلا رياء, في كلمة الحق, في قوة اللهب بأسلحة البر عن اليمين وعن اليسار, بمجد وهوان, بسوء صيت وحسنه, كأننا مضلون ونحن صادقون, كأننا مجهولون ونحن معروفون, كأننا مائتون وها نحن أحياء, كأننا مؤدّبون ولا نُقتل, كأننا حزانى ونحن دائما فرحون, كأننا فقراء ونحن نُغني كثيرين, كأننا لا شيء لنا ونحن نملك كل شيء.

## الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي 5: 1-11

في ذلك الزمان فيما يسوع واقف عند بحيرة جنيسارث رأى سفينتين واقفتين عند شاطئ البحيرة وقد انحدر منهما الصيادون يغسلون الشباك. فدخل احدي السفينتين وكانت لسمعان وسأله ان يتباعد قليلا عن البر, وجلس يعلم الجموع من السفينة. ولما فرغ من الكلام قال لسمعان: تقدّم الى العمق والقوا شباككم للصيد. فأجاب سمعان وقال له: يا معلم, انا قد تعبنا الليل كله ولم نُصب شيئا, ولكن بكلمتك ألقى الشبكة. فلما فعلوا ذلك احتازوا من السمك شيئا كثيرا حتى تحزقت شبكتهم. فأشاروا الى شركائهم في السفينة الاخرى ان يأتوا ويعاونوهم. فأتوا وملأوا السفينتين حتى كادتا تغرقان. فلما رأى ذلك سمعان بطرس خرّ عند ركبتي يسوع قائلا: اخرج يا رب فإني رجل خاطئ, لأن الانذهال اعتراه هو وكل من معه لصيد السمك الذي أصابوه, وكذلك يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا رفيقين لسمعان. فقال يسوع لسمعان: لا تخف فإنك من الآن تكون صائداً للناس. فلما بلغوا بالسفينتين الى البر تركوا كل شيء وتبعوه.

SANTORAL: 09-15/10/2016

- 24- S. M. Tecla, igual a los Apóstoles.
- 25- J. Eufrosinia y su padre Pevnotios.
- 26- S. A. Teólogo Juan el Evangelista.
- 27- S. M. Callístrato y sus compañeros.
- 28- S. Jaritón el confesor, S. P. Baruch, Isaac el Sirio.
- 29- S. Padre Kiriaco el anacoreta.
- 30- S. M. Gregorio de Armenia.